

E113 - Full Throttle Power! Choji, Ablaze!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Connecting old words
that have been used up

[00:21] ---

I just want to convey
my simple thoughts

[00:29] ---

That day's faint wind blows away

[00:35] ---

at the castle ruins of yesterday

[00:40] ---

I'll laugh with you
and live for the moment

[00:46] ---

Still that incident
will continue to trouble you, right?

[00:54] ---

That's why it must be good-bye

[00:58] ---

Leaving nothing behind,
let us share what is left

[01:05] ---

In time, we'll realize
that it was everything

[01:12] ---

And sadness will touch our cheeks,
creating a river of tears

[01:19] ---

Trembling thoughts swept into a vortex
and melting away

[01:47] ---

I'm counting on you, Choji!

[01:49] ---

Yeah!

[01:52] ---

Expansion Jutsu!

[01:55] ---

All right, let's go!

[02:05] ---

Human Boulder!

[02:30] ---

What?!

[02:40] ---

Choji... You are awesome, after all!

[02:49] ---

Full Throttle Power!

Choji, Ablaze!

[03:12] ---

They got away from
my Barrier Ninjutsu...

[03:19] ---

He's the only one here.

[03:23] ---

Seems like the others went ahead.

[03:27] ---

Yeah.

[03:29] ---

They're not around
here any more.

[03:31] ---

Damn... Just when we thought
we caught up.

[03:46] ---

Everybody, you did well...

[03:51] ---

for some losers.

[03:53] ---

What?!

[03:54] ---

Who are you calling losers?!

[03:58] ---

Once we're out, it's our battle to win!

[04:00] ---

I-I will do it!

[04:02] ---

Wait you two!

[04:06] ---

It's dangerous to fight them
head on right now!

[04:09] ---

We tore through the barrier!

We can do this!

[04:15] ---

Tunneling Fang!

[04:19] ---

Shadow Clone Jutsu!

[04:22] ---

- Take this! - Take this!

[04:28] ---

You guys are my meal!

[04:31] ---

Darn it!

[04:33] ---

Shoulder Charge!

[04:36] ---

Knee Lift!

[04:40] ---

Not even good enough for an appetizer!

[04:44] ---

Be careful everyone!

Another tricky one is coming!

[04:52] ---

Earth Style Barrier:

Earth Dome Prison!

[04:55] ---

Expansion Jutsu!

[04:59] ---

Human Boulder!

[05:12] ---

Damn!

[05:13] ---

Such useless acts...

[05:20] ---

There's no time.

[05:22] ---

We're going to split into two here!

[05:26] ---

Why?!

[05:28] ---

I see...

[05:39] ---

Even at 5 against 1,

with our Chakras taken away,

[05:43] ---

he's not someone we can
easily defeat...

[05:46] ---

If we take our time,
Sasuke will pass the borders.

[05:51] ---

If that happens, we won't be able
to handle this on our own.

[05:58] ---

So we split up...
one team to stop him

[06:01] ---

and one to go after Sasuke, right?

[06:03] ---

Yeah. The sub leader is going
to be you, Neji.

[06:25] ---

I found them!

[06:27] ---

Neji! Take Kiba and Choji,
and go after Sasuke!

[06:31] ---

Got it!

[06:35] ---

This guy...

[06:36] ---

Naruto and I will handle!

[06:39] ---

Are you going to put
the Shadow Paralysis Jutsu on me again?

[06:42] ---

Such a foolish Jutsu.

[06:44] ---

I don't need to see that kind of
street performance more than once!

[06:48] ---

And who was it that got tricked
by that street performance earlier?

[07:18] ---

He disappeared?!

[07:21] ---

Behind us!

[07:33] ---

Earth Style: Sphere of Graves!

[07:35] ---

He's nuts!

[07:52] ---

Be careful!
There's another one coming!

[08:00] ---

You are the platoon leader,
if I'm not mistaken.

[08:04] ---

You sure do suffer
when you have a stupid leader.

[08:07] ---

You underlings!

[08:11] ---

A stupid leader like this...

[08:13] ---

I'll get rid of for you!

[08:15] ---

Expansion Jutsu! Human Boulder!

[08:21] ---

Thanks! Choji...

[08:23] ---

Why? Wasting my good intentions...

[08:31] ---

If the leader is stupid,
then I guess the subordinates are losers.

[08:37] ---

Well... I'll kill you losers
before you suffer

[08:42] ---

working under
a glum shadow lover like him!

[08:46] ---

Darn, darn! Babbling on like that!

[08:48] ---

I will...!

[08:50] ---

He's mine!

[08:52] ---

I will...take care of him!

[08:59] ---

Choji...

[09:00] ---

What are you saying?!

[09:01] ---

He's not the kind of guy
you can handle on your own!

[09:04] ---

I will do it!

[09:06] ---

Choji... you...

[09:13] ---

Shikamaru...

Take these Food Pills for everyone...

[09:17] ---

Choji... You are not...

[09:21] ---

That's right.

I have that secret weapon of mine.

[09:25] ---

But Choji, that is...!

[09:29] ---

Huh... Losers, I won't let you
have your way!

[09:33] ---

He's coming!

[09:34] ---

I'll get rid of you all here!

[09:39] ---

Go, everyone!

[09:44] ---

Pills of three colors?
They're not Food Pills.

[09:47] ---

What are they?

[09:49] ---

First...Spinach Pill!

[09:52] ---

Get out of the way! Loser!

[09:58] ---

Impossible... He stopped me?!

[10:02] ---

Shikamaru, take everybody and go!

[10:05] ---

Choji...

[10:07] ---

What did we gather for?

[10:11] ---

If we lose Sasuke,
then we will end up like he said...

[10:16] ---

The stupid leader and his losers!

[10:26] ---

You better catch up with us, Choji!

[10:29] ---

Yeah.

[10:30] ---

Everybody, go!

[10:33] ---

All right! Let's go, everyone!

[10:35] ---

- Yeah! - Right!

[10:42] ---

Choji...

[10:44] ---

I'm going to get rid of you quick
and get rid of those guys too!

[10:50] ---

It won't be that easy...

[11:07] ---

What?!

[11:21] ---

I will...

[11:27] ---

...stop you!

[11:50] ---

A parting gift from Choji...

Eat it!

[11:52] ---

Yeah!

[11:54] ---

Thanks, Choji...

[11:58] ---

Kiba!

[12:00] ---

Thanks!

[12:01] ---

Shikamaru...

That pill that Choji took earlier..

[12:05] ---

It seemed like some sort
of trump card,

[12:09] ---

but does he have a chance to win?

[12:11] ---

He said that he has a secret weapon.

[12:14] ---

He brought the Akimichi clan's
ultimate secret pills on this mission...

[12:22] ---

These are the Triad Colored Pills
of green, yellow, and red.

[12:25] ---

If you take it,
you can gain explosive powers.

[12:29] ---

The energy that each pill
contains is enormous!

[12:34] ---

I see! I see!

So that's why he was so confident!

[12:39] ---

But...there's always a side effect
to any pills that work too well.

[12:55] ---

Damn... I didn't think it would hurt
so much with just the Spinach Pill.

[13:03] ---

I hope that Choji can settle it
with just the green pill.

[13:07] ---

Don't take the red one,
no matter what, Choji.

[13:17] ---

I'm going to finish you at once!

[13:32] ---

Expansion Jutsu!

[13:42] ---

Spiky Human Boulder.

[13:54] ---

He raised the rotational
and destructive power

[13:57] ---

by using the Kunai Knives as spikes!

[14:05] ---

Earth Style: Terra Shield.

[14:16] ---

What?!

[14:40] ---

I-I did it...?

[14:49] ---

Yeah. That's what I was thinking too.

[14:52] ---

Akamaru... What is he saying?

[14:54] ---

You know that Akamaru
can tell the strength of the enemy

[14:57] ---

just by the smell, right?

[14:59] ---

He's worried if Choji is going to be able
to handle that monster with just the pills.

[15:07] ---

True...

[15:09] ---

If we were to assess
the situation objectively,

[15:11] ---

that giant's ability is unknown...

[15:14] ---

The possibility of Choji being able
to defeat him might be close to zero.

[15:18] ---

But...

[15:21] ---

That is how battle is...

[15:33] ---

Don't get carried away, loser!

[15:37] ---

Shatter Palm!

[15:50] ---

Did you know?

[15:52] ---

When there's a group of people
of five or so,

[15:54] ---

there's always one loser.

[15:57] ---

That person is always made fun of...

[16:00] ---

and when it comes down to it,

[16:02] ---

they'll just toss that person
aside like a pawn.

[16:07] ---

I'm talking about you!

[16:13] ---

Choji. All you want to do is eat.
You should train some at least!

[16:20] ---

You get teased because you're like that.
You're just a f--

[16:25] ---

You said somebody exceptional, right?

[16:27] ---

Shouldn't we ask Shino or somebody?!

[16:30] ---

This guy is useless too...

[16:45] ---

That is true...

[16:47] ---

No matter how hard I try on my own...

[16:52] ---

I...

[17:01] ---

Seems like I hit it right on the nose.

[17:05] ---

Seems like the Leaf is lacking in people,

[17:08] ---

seeing that they pick a loser
like you to be on the pursuit team.

[17:16] ---

Why don't we finish this up already?!

[17:22] ---

Knee Lift!

[17:23] ---

Shoulder Charge!

[17:27] ---

Huh! You really are a loser to the end!

[17:30] ---

Your high spirit didn't last long at all,
only at the beginning...!

[17:35] ---

You really are the ideal loser!

[17:40] ---

A loser like you shouldn't have come
to a place like this!

[17:45] ---

You should blame your stupid leader
for choosing you!

[17:51] ---

Shikamaru...

[17:53] ---

Neji's right. It's how a battle is.

[17:57] ---

From the start, this mission
wasn't for recreation.

[18:01] ---

It's life or death.

[18:03] ---

Hey Shikamaru...

[18:06] ---

I already anticipated the worst scenario

[18:08] ---

in which we would be fighting
separately on our own.

[18:11] ---

And at this point,

[18:12] ---

if we're not prepared for
"one person, one kill,"

[18:15] ---

we might not be able
to catch up to Sasuke.

[18:25] ---

Choji is a good guy,
but he doesn't have the confidence.

[18:30] ---

He thinks that
he's the weakest of all of us.

[18:34] ---

He actually is weak.
Anybody can see that.

[18:38] ---

That's why he was the first to
stay behind to try to be useful.

[18:44] ---

Just as I thought...

[18:48] ---

But...

[19:04] ---

Choji and I have worked as a team
for many years,

[19:08] ---

so coordinating with him
is easiest for me.

[19:11] ---

But Shikamaru...

[19:28] ---

But, if we fight against each other,
you might be stronger.

[19:33] ---

I might have given up fighting
against you too.

[19:38] ---

And you're you...

[19:42] ---

But...

[19:46] ---

Shikamaru...has always...

[19:52] ---

Shikamaru has always
believed in me...

[19:57] ---

Choji...are you ready?!

[20:03] ---

He believed that I was really strong!

[20:14] ---

That's why he left it up to me alone!

[20:25] ---

Just as I thought...

[20:28] ---

So everybody thinks that...

But...I know...

[20:36] ---

More than myself or Neji

or any of us here...

[20:40] ---

He is stronger!

[20:45] ---

And...I believe it.

[20:49] ---

Oh? Pretty impressive Chakra.

[20:53] ---

But...it's a far cry

from being a main dish...

[21:01] ---

Let's go, fatso!

[21:03] ---

Don't YOU say that!

[21:06] ---

Partial Expansion Jutsu!

[21:25] ---

Once in a long while, once in a while

[21:33] ---

The remnants of a person

broken by dreams

[21:38] ---

Look like a mountain

[21:47] ---

Clinging to the Divine,

clinging to Buddha

[21:54] ---

The remnants of a person crying

[22:00] ---

Look like a mountain

[22:05] ---

Rendezvous with a happy dance circle

[22:08] ---

This is my victory pose, round and around
(round around)

[22:12] ---

Shake shake shake

Let's look

[22:15] ---

With a bye-bye rhythm that never ends

[22:29] ---

Look like a mountain

[22:36] ---

Look like a mountain

[22:39] ---

Look like a mountain

[22:43] ---

Look like a mountain

[22:52] ---

I can't move because of the pain.

[22:54] ---

I didn't think the side effects
of the secret pill would be strong.

[22:57] ---

What do I do?

I only have one more pill.

[23:01] ---

But if I take it, if I take it,

I will...surely...

[23:07] ---

Next time: "Good-Bye Old Friend!

I'll Always Believe in You!"

[23:12] ---

Of all people,

I cannot forgive you!

Revision #1

Created 2024-02-26 05:24:10 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee